



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/397
30 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 29 МАЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 26 мая 1996 года, посвященное нарушениям летательными аппаратами Соединенных Штатов воздушного пространства Ирака.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему – письма министра иностранных дел – в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 26 мая 1996 года
на имя Генерального секретаря

Уважаемый г-н Генеральный секретарь,

Хотел бы информировать Вас о том, что военные самолеты Соединенных Штатов, базирующиеся в Королевстве Саудовской Аравии и Кувейте, продолжают нарушать воздушное пространство Республики Ирак с разведывательными и провокационными целями, преодолевая звуковой барьер и сбрасывая тепловые ловушки на государственные объекты и частную собственность на севере и юге Ирака, нанося ущерб и вызывая тревогу среди гражданского населения.

С 13 мая 1996 года эти летательные аппараты нарушали воздушное пространство Республики Ирак, вылетая с военных баз в Иордании. Два звена военных самолетов Соединенных Штатов в составе по два летательных аппарата в каждом производили взлет в Иордании и входили в воздушное пространство Ирака к югу от 32 параллели, пересекая воздушное пространство Саудовской Аравии. В то же время летательные аппараты Соединенных Штатов, оснащенные системой АВАКС, пролетали над районом, прилегающим к иракской границе, к востоку от района Арап в пределах воздушного пространства Саудовской Аравии.

Прошу Вас вмешаться и потребовать от этих государств, в соответствии с Вашими обязанностями по Уставу Организации Объединенных Наций, прекратить эти нарушения воздушного пространства Республики Ирак, которые представляют собой серьезные нарушения Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, и не допускать их повторения.

Республика Ирак возлагает на все эти государства всю международную ответственность за эти враждебные действия в том, что касается материального и прочего ущерба, которые они наносили и продолжают наносить, а также в связи с угрозами безопасности и экономике иракского народа, которые они создавали и продолжают создавать.

В соответствии с принципом международной ответственности я вновь подтверждаю юридически обоснованное право Республики Ирак на компенсацию за материальный и иной ущерб, нанесенный ее народу в результате этих действий.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
